

修订版

跟我说 阿拉伯语

لنتكلم اللغة العربية

罗林 蒋维 编著
[阿尔及利亚] دقيش فؤاد 审校





修订版

跟我说 阿拉伯语

罗林 蒋维 编著
[阿尔及利亚] دقيش فؤاد 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

跟我说阿拉伯语(修订版)/罗林,蒋维编著.
—北京:中国宇航出版社,2008.1

ISBN 978-7-80144-459-2

I. 跟... II. ①罗... ②蒋... III. 阿拉伯语—
口语—教材 IV. H379.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 167985 号

策划编辑 凌 子

封面设计 异类设计工作室

责任编辑 凌 子

责任校对 王 岳

出 版 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2008 年 1 月第 2 版 2008 年 1 月第 5 次印刷

规 格 787×960 开 本 1/32

印 张 10.875 字 数 170 千字

书 号 ISBN 978-7-80144-459-2

定 价 17.80 元(随书附赠 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

初 版 序

阿拉伯世界总面积大约为 1420 万平方公里，包括北非及西亚两个部分。非洲部分占阿拉伯世界总面积的 72%，亚洲部分占 28%。它还拥有漫长的海岸线，临大西洋、地中海、阿拉伯湾、阿拉伯海、亚丁湾、红海、印度洋等海域，是世界上最重要的战略地区之一。

阿拉伯世界是人类最早开始繁衍生息的地方，多种古代文明在此产生，如古埃及文明、苏美尔文明、亚述文明、巴比伦文明、腓尼基文明等等，它曾是全世界繁荣的文化中心。

阿拉伯世界是犹太教、基督教、伊斯兰教这三大天启一神宗教的发祥地。始于公元 7 世纪的伊斯兰教的传播遍及半个地球，由此建立的新的文明在几个世纪里一直生机盎然。欧洲处于黑暗的中世纪的时候，伊斯兰文明却达到鼎盛；从某种意义上讲，伊斯兰文明是西方的导师，它帮助西方建立了今天的繁荣文明。

当今世界，科技的发展使能源的需求量大大增加。阿拉伯世界拥有世界 60% 的原油储备量，其重要性不必赘言。同时，冲突不断，纷争不断，也使阿拉伯成为世界关注的热点。

卡尔·马克思曾经说过：“外国语是人生斗争的武器”。在生存竞争日益激烈的今天，这句话并不过时。

博学的马克思一生共掌握了 14 门外语，但是





跟我说阿拉伯语

据传说，当他接触到阿拉伯语的时候却望而却步了——阿拉伯语之难是世人所公认的。

阿拉伯语之难，难在奇特的发音；难在繁琐的语法；难在独特的字母系统；难在土语与标准语的巨大差异；难在丰富的宗教内涵。对此，专业学习阿拉伯语的人都有着共同体验。举个例子，虽然阿语是拼音文字，但对一个阿拉伯语专业的本科生而言，系统的入门学习也大概需要半年甚至更长的时间。

由于世界全球化的发展，越来越多的中国人走出国门，到中东地区行医、经商、观光旅行，或从事建筑业，或传播中国武术。并且，随着中国经济的发展、国力的强大，有越来越多的中国穆斯林有能力踏上中东的朝圣之旅，也有越来越多的阿拉伯人来到中国寻找商机，谋求发展。

如果您在工作和生活中需要和阿拉伯人打交道，就会发现，理解和运用阿拉伯语能带来许多意想不到的收获。由于教育发展在阿拉伯国家相对滞后，大多数阿拉伯人对英语的掌握是相当有限的。如果您可以用阿语与他们进行一些开场白似的简短交流，则可以很快拉近与他们的距离，取得事半功倍的效果。因此在中东地区从事医务、劳务工作的前辈，发明了汉字注音的方法，简单便捷、生动有趣。如：

موز (香蕉) —— 注音“帽子” [mauzi]

تفاح (苹果) —— 注音“头发” [tufa:ha]

كوس (西葫芦) —— 注音“裤子” [ku:s]

ممکن (可以) —— 注音“猛啃” [mum kinun]

但由于汉语发音系统与阿拉伯语的明显差异，汉语的语音无法完整地表现阿拉伯语富于变化的语



音形式，因而造成了这种语音方法的粗糙和不准确性，甚至造成交流中的障碍和误解。随着我国九年义务教育的普及和大学教育的发展，赴中东的工作人员普遍具有一定的英语基础，这为我们采用上述方式注音提供了可能。

无需弄懂琐碎的阿语语法，更无需弄清令人眼花缭乱的阿文字母，您只需按照我们的发音提示就可以轻松地运用本书中各种实用、简单、有效的语句表达您的想法，出色地完成您的工作，实现您的愿望。希望通过我们的努力，为您提供一个便捷的工具。读过这本书，您也许会说，学习阿语很轻松、也很有趣。

我们采用的以标准国际音标为主，以简单注音符号为辅的注音方式，既可以避免汉字注音的不准确性，又能尽量科学地展现阿语的语音特点。现在欧美国家的简易阿语读物也普遍采用了这种方法。

编者

2002年7月
于北京语言大学

修 订 版 序

阿拉伯语于唐代传入我国，是我国历史上最早教授的外语语种之一。作为阿拉伯伊斯兰文化的载体，她对中国古代数学、化学、天文学和中医药学的发展贡献巨大。

阿拉伯语也是当今世界上最重要的语言，她是3亿阿拉伯人的母语，在方圆1420万平方公里的广袤土地上广泛使用；她也是全球12亿穆斯林的宗教仪式语言，是联合国6大工作语言之一。

《跟我说阿语》已经出版5年了，在过去的5年多里，阿拉伯语在国内外持续升温。在美国，布什政府拨4亿美元专款，鼓励美国民众学习阿、韩、汉等外语语种，2007年在美国各大学注册学习阿语的学生已达10万人；在我国，教授阿语的高校已从8所增加至24所，在校本科生达数千人，非国民教育体系的阿语学习者达10余万人。

在过去的5年里，石油价格从2002年的30美元/桶涨至近百美元/桶，阿拉伯各国的经济实力也随之不断增强，沙特、阿联酋、科威特都在竞相建设世界最高的摩天大厦，当世界上第一座七星级酒店“阿拉伯之塔”像现代童话一样展现在迪拜的海滩上时，阿布扎比的八星级饭店已经呼之欲出了。

石油增加了阿拉伯世界的财富，也使那里成为世界最大的建筑工地和贸易热土，越来越多的国

修订版序



人前往中东攫取自己人生的第一桶金。

《跟我说阿拉伯语》就是在此背景下，对原书内容进行了系统的调整，充实了原有的内容，补充了购物、打电话等实用章节，增加了汉语谐音语注音，以期使该书更适合广大读者的需要。

本书旨在为远赴中东工作的各界朋友们提供一份生活的便利，为阿拉伯语初学者提供一把入门的钥匙。

编者

2008年1月

于北京寓所



作者简介



罗林, 1966 年 5 月 31 日生
于北京。

国家教育部高校外语专业
教学指导委员会阿拉伯语分
委员会委员。

北京语言大学副教授。

1990 年毕业于北京大学东语系, 后至北京外国
语大学攻读阿拉伯文学硕士、博士学位。曾留学
科威特大学文学院, 并在也门、巴林、约旦、伊
拉克、埃及、阿联酋、沙特、吉布提等国工作多
年。现从事阿拉伯语用学和阿拉伯国情研究。

目 录

阿拉伯语语音学习指导	1
一、 问候	11
1.打招呼	12
2.重逢	15
3.祝词	18
背景知识	
1. “你好”	24
2. “色兰”	25
3. 见面礼节	25
二、 介绍	27
1.自我介绍	28
2.询问情况	30
3.向别人介绍	34
背景知识	
1.阿拉伯人的名字	41
2. “隋尼”与“大食”	42
三、 约会	43
1.请求、约见	44
2.同意	48
3.拒绝、抱歉	50
4.日期	52
5.时间	58



跟我说阿拉伯语

背景知识

1. 伊斯兰教历 67
2. 聚礼日“星期五” 67

四、 作客与家庭 69

1. 拜访 70
2. 招待 72
3. 问候与寒暄 77
4. 赞美与恭维 80
5. 告辞 81
6. 感谢 84

背景知识

1. “谨呈主意” 87
2. “这正是真主所愿意的” 87
3. 阿拉伯人的尚右习俗 88
4. 熏香送客 89
5. 薄荷茶待客 89
6. 作客的礼节 90

五、 电话用语 91

1. 打电话 92
2. 接电话 95
3. 其他情况 98

背景知识

1. 阿拉伯数字 100
2. 阿拉伯人使用的数字 101
3. 阿拉伯数字的读法 101
4. 电话号码的读法 104



六、 住宿	105
1.住旅馆	106
(1) 在前台	106
(2) 预订	109
(3) 入住	111
(4) 退房结账	115
2.租房	116
背景知识	
1.如厕	123
2.馈赠礼品	124
七、 服务	125
1.修理	126
2.理发	129
背景知识	
1. “羞体”	134
2.小费	135
3.阿拉伯人对颜色的好恶	135
八、 餐饮	137
1.在餐馆	138
2.副食品	143
3.阿拉伯特色菜名	144
背景知识	
1.清真食品	150
2.阿拉伯风味食品	151
3. “封斋” 与 “开斋”	154
九、 就医	155
1.在挂号处	156





跟我说阿拉伯语

2. 问诊与症状描述	157
3. 检查与治疗	167
4. 处方与医嘱	171

背景知识

阿拉伯医学	187
-------------	-----

十、 交通

1. 预订机票	190
2. 在海关	192
3. 问路	193
4. 乘公交车	194
5. 乘火车	196
6. 乘飞机	198

背景知识

1. 阿拉伯国家交通概况	202
2. 街头乞丐	203

十一、 购物

1. 买日常用品	206
2. 买衣服	209
3. 买食品	211

背景知识

1. 阿拉伯人的经商理念	219
2. 悠久的中阿贸易	219

十二、 邮局

1. 寄信和买邮票	222
2. 寄包裹	225
3. 汇款	226



背景知识

1. 阿拉伯国家的概念 229
2. 阿拉伯国家的邮箱 229

十三、 银行 231

1. 开户 232
2. 存款 233
3. 取款 234
4. 兑换 236

背景知识

1. 利息 240
2. 阿拉伯人的吉利数字 241

十四、 旅游 243

1. 天气 244
2. 游览 246

背景知识

- 阿拉伯国家旅游概况 257

十五、 洽谈贸易 267

1. 讨价还价 268
2. 合同 270
3. 商业保险 272

背景知识

1. 阿拉伯世界经济概况 279
2. 阿拉伯人的“IBM” 280
3. 阿拉伯人的身势语言 282

十六、 留学中东 283

1. 新生入学 284



跟我说阿拉伯语

2. 开学 285

3. 课堂上 287

4. 图书馆 289

背景知识

教育制度 293

十七、 娱乐 297

1. 看电影 298

2. 看电视 300

3. 音乐舞蹈 302

4. 体育 302

背景知识

1. 阿拉伯现代体育项目 306

2. 阿拉伯传统运动项目 307

3. 阿拉伯的电影业 308

十八、 宗教习俗 309

1. 宗教 310

2. 节日 312

背景知识

1. 阿拉伯国家的重要节日 317

2. “一切赞颂归于真主” 319

3. 礼拜 320

4. 四大禁忌 321

附录 A 阿拉伯国家概况 322

附录 B 紧急求助指南 332

阿拉伯语语音学习指导

阿拉伯语属闪含语系闪族语，是由 28 个字母与 13 个发音符号组成的拼音文字。书写顺序是从右往左，翻阅顺序也是从右往左。

阿拉伯语中有大约一半的字母发音可以在汉语中找到相似音，另一半则与汉语语音有很大差别。例如：喉音（أ، ح، ه، ع، غ، خ）、顶音（ط، ظ، ص، ض）、舌根小舌音（ق）、颤音（ر）、齿间音（ذ، ث）等等。本着简单易学的原则，本书采取国际音标和标音符号结合的注音方法，对于简单国际音标可注出的音，参照标准国际音标；对于需要繁琐国际音标注音的音节，采用近似法和注音符号，尽量做到易认易读。下面对本书中采取的符号做一个大概的介绍，读者如能首先将以下内容熟练掌握，使用本书就可得心应手。

1 字母读音规则

س

发音时，舌尖抵下齿，舌端靠近上齿龈，气流由舌端和齿龈的缝隙间摩擦而出，声带不振动。类似汉语中“丝”的发音。（本书中注为 [s]）



跟我说阿拉伯语

ش

发音时，舌面向硬腭抬起，气流由舌面和硬腭的狭长的缝隙间摩擦而出，声带不振动。类似汉语中“师”的发音。（本书中注为[ʃ]）

ك

发音时，嘴唇微张，舌后部隆起，紧贴软腭，形成阻碍，然后，气流突然冲破阻碍而出，声带不振动。类似汉语中“开”的发音。（本书中注为[k]）

ه

发音时，声门微开，声带收敛，留一狭缝，气流从狭缝中轻微摩擦而出，在口腔里不受任何阻碍，声带不振动。类似汉语中“喝”的轻声。（本书中注为[h]）

ل

发音时，舌尖抵上齿龈，舌面稍微向硬腭抬起，气流自舌的两边摩擦而出，声带振动。类似汉语中“勒”的发音。（本书中注为[l]）

ر

发音时，舌尖靠近上齿龈，气流冲出，使舌尖在短时间内发出多次颤动，声带振动。也就是